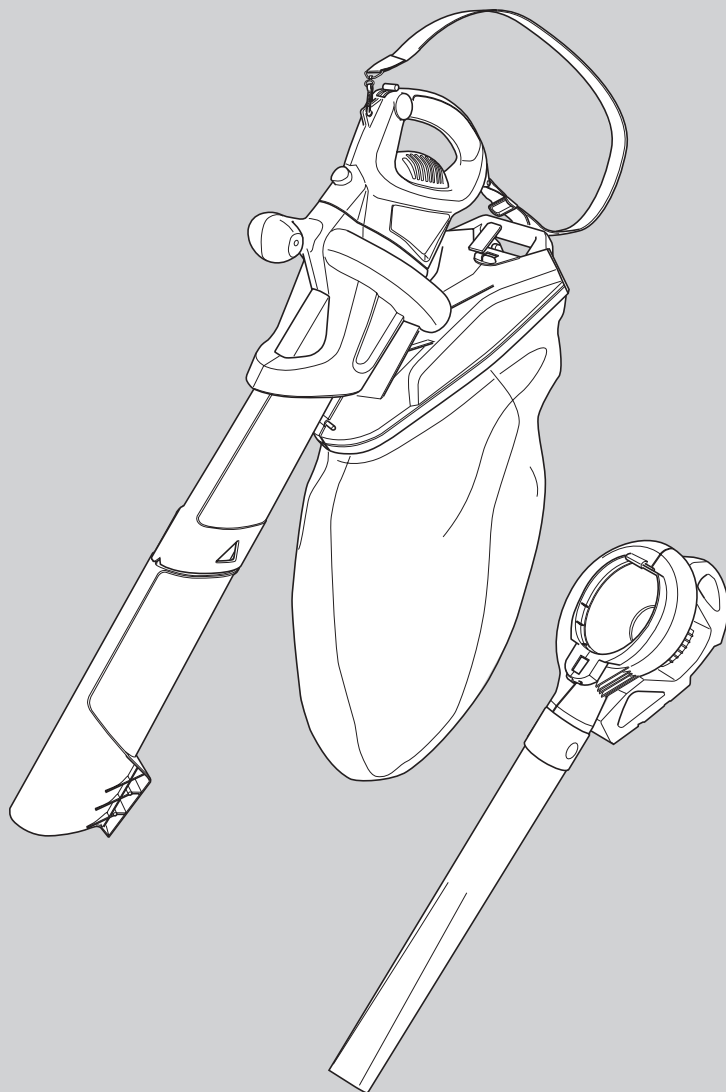


 **BLACK & DECKER®**



666444-51 IL

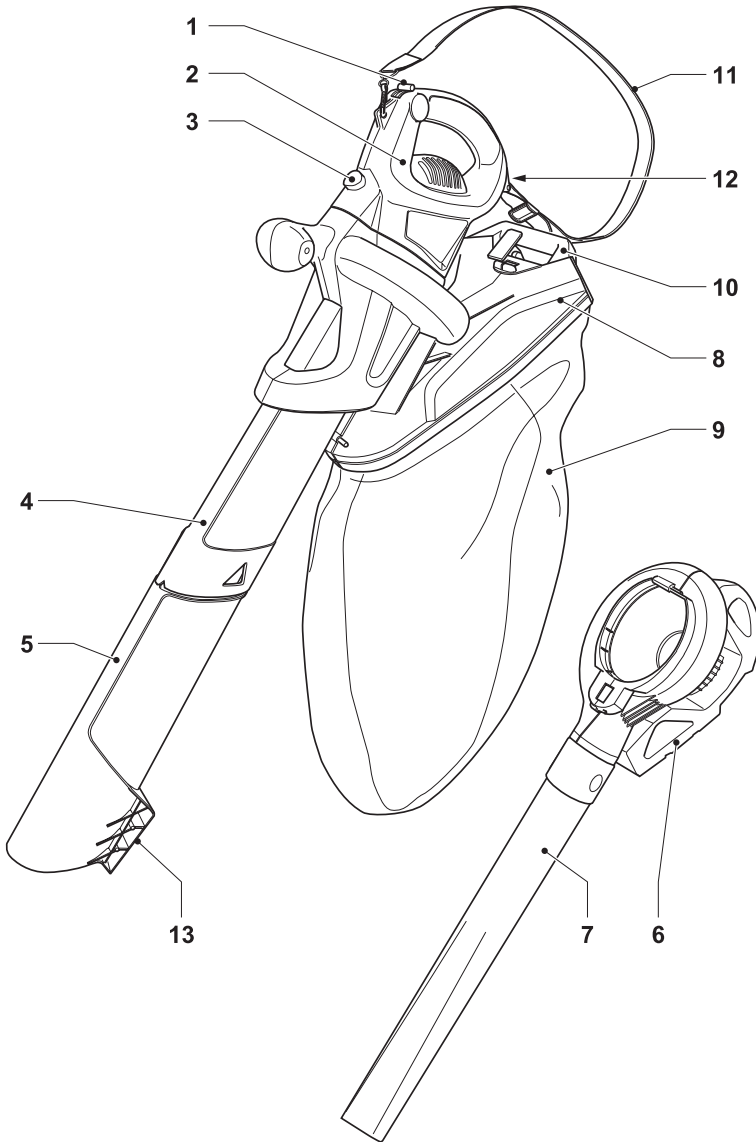
תורגם מההוראות המקוריות

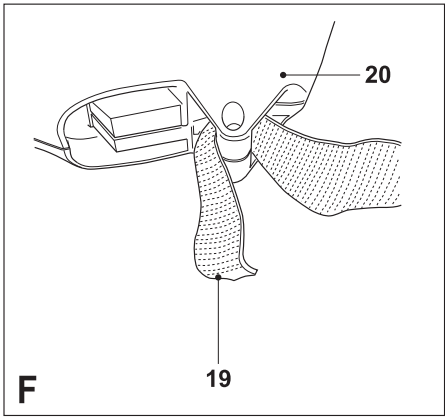
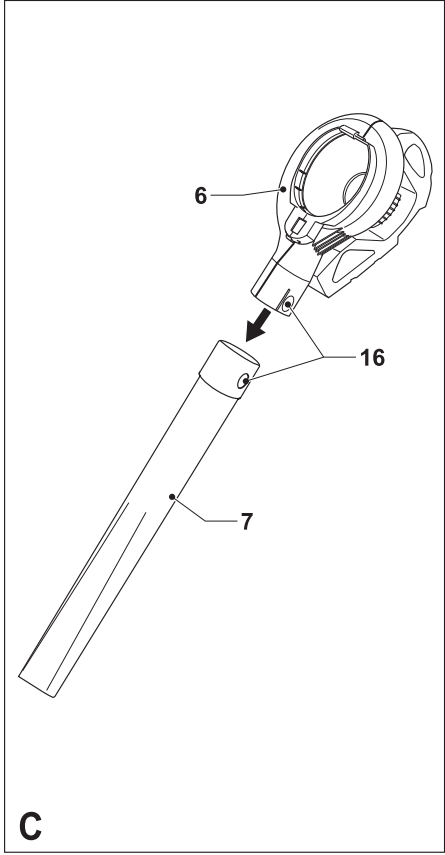
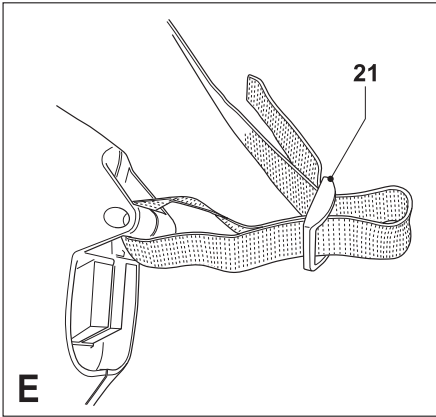
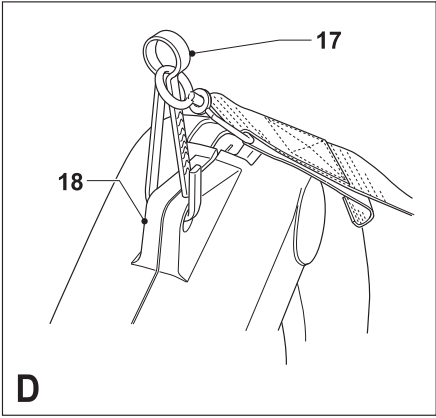
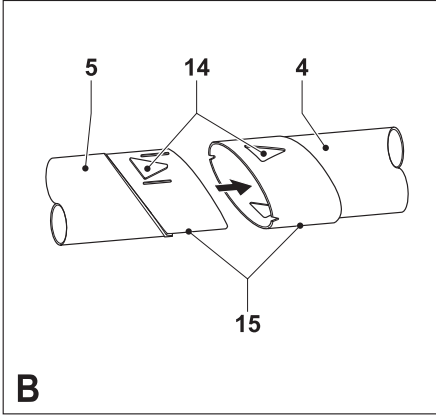
www.blackanddecker.eu

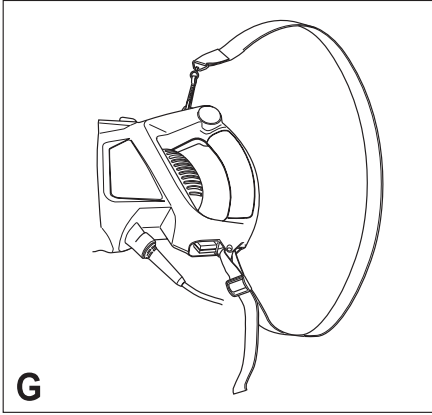
GW2600

GW3000

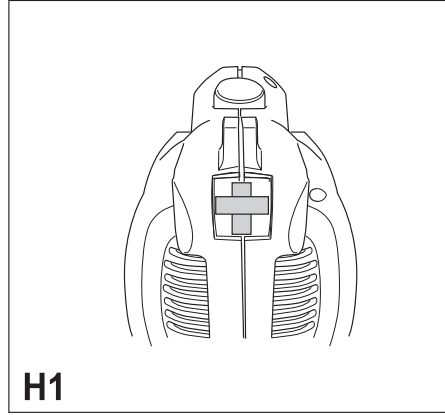
A



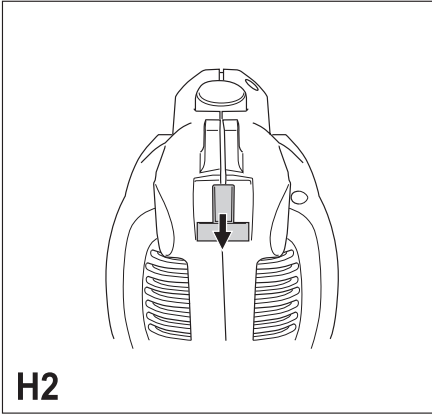




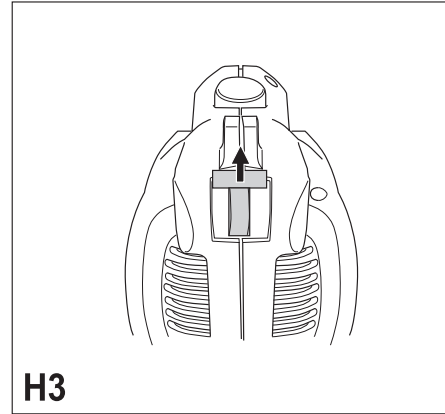
G



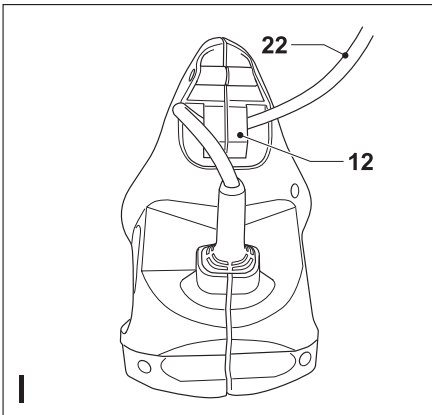
H1



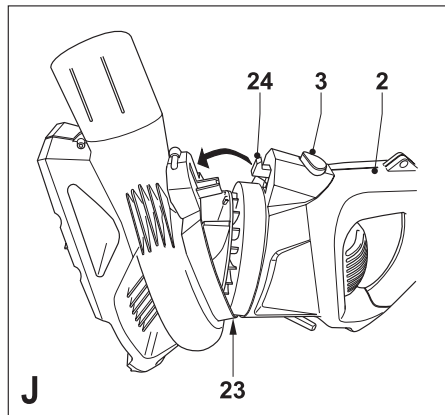
H2



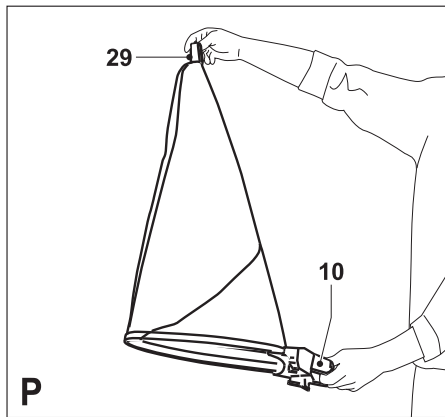
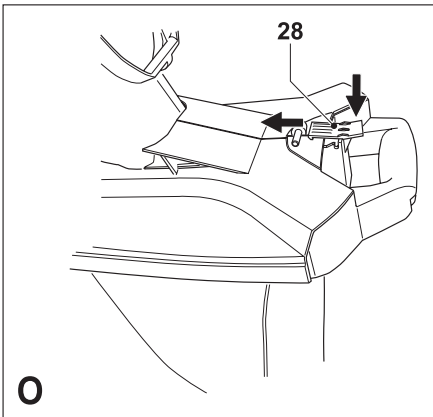
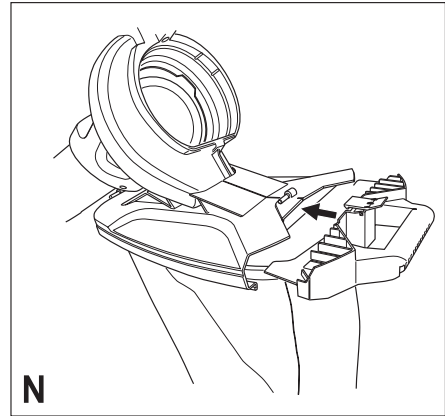
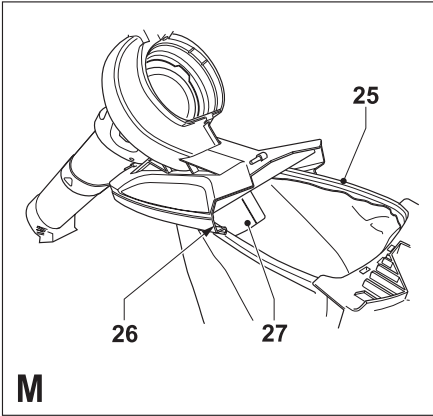
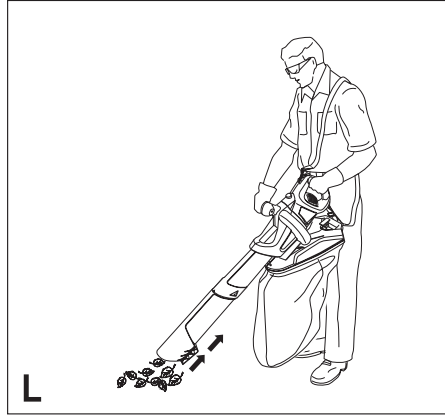
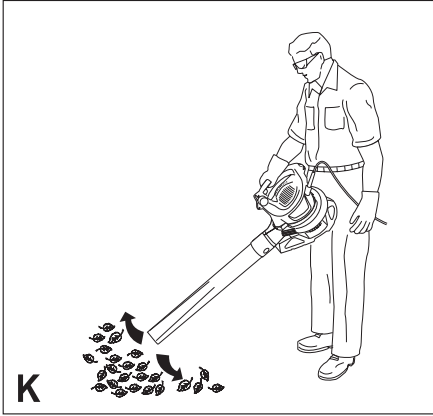
H3



I



J



ברכותינו!

על רכישת מערכת זו של בלק אנד דקר שתבטיח לך ניקוי ואיסוף עלים חופשי מתקלות.

מפוח שואב - GW2600 & GW3000

- 2 מהירויות שאיבה ✓ גריסה ✓
- 2 מהירויות נשיפה (מפוח) ✓

למכשיר שלך תכונות רבות שתוכננו לפעול עבורך, כולל:

- מנוע רב עצמה המפעיל את המפוח לנשיפת אוויר, שאיבת עלים/גריסה ליצירת חומר חיפוי לשרישי הצמחים.
- מניפה ייחודית בעלת 5 להבים הגורסת את העלים לחלקיקים קטנים ביחס של 10 ל-1.
- מתג ברור ל-2 מהירויות להטחת נוחות הפעלה מרבית.
- תכנון ארגונומי המשפר את הנוחות וקלות ההפעלה.
- צינור יניקה בעל פתח רחב מאפשר יניקה מיטבית של עלים.
- שק איסוף נוח לריקון בקיבול של 35 ליטר.

תיאור (ציור A)

להלן רשימת חלקים הנזכרים בספר זה ומוצגים בתרשימים:

1. מתג הפעלה/הפסקה בעל שתי מהירויות
2. ראש מניע
3. כפתור שחרור
4. צינור ואקום - עליון
5. צינור ואקום - תחתון
6. ראש נשיפה
7. צינור נשיפה
8. מתאם לשק איסוף
9. שק איסוף
10. ידית שק האיסוף
11. רצועת נשיאה
12. עצר הכבל
13. מגרד

הכרת הכלי

קרא בעיון ספר זה והקפד לשמור על כל הוראות הבטיחות לפני, במהלך ואחרי השימוש בכלי. שמור על תקינות ושמישות הכלי שלך. למד להכיר את בקרי ההפעלה של הכלי שלך לפני שתנסה להפעיל אותו, ומעל הכל, עליך להיות בטוח שאתה יודע כיצד להפסיק את פעולת הכלי בזמן חירום. שמור על ספר זה ועל כל שאר המסמכים שספקו ביחד עם הכלי לשימוש עתידי.

הוראות בטיחות

הדרכה

- אסור לאפשר להשתמש בכלי זה למי שטרם מלאו לו 16 שנים או לכל מי שלא קרא את ספר המפעיל שלו. במקרה של תאונה, האחריות מוטלת עליך.
- זכור שהמפעיל/משתמש אחראי לכל מצב מסוכן או תאונה שקרתה לאנשים אחרים או לרכושם.
- אל תאפשר לילדים, בעלי חיים או עוברי אורח להתקרב אל הכלי כאשר הוא בשימוש - הרחק אותם תמיד 6 מטר לפחות מאזור העבודה.
- אסור בהחלט לשאת את הכלי באמצעות הכבל או למשוך את הכבל בכוח ובפנאומיות. הרחק את הכלב ממקורות חום, משמן, וממקומות חדים.
- בדוק את מצב הכבל לפני השימוש ואל תפעיל את הכלי אם הכבל פגום.



הכנה לשימוש

- אל תפעיל את הכלי כאשר אתה יחף או נועל סנדלים פתוחים.
- כדי להגן על רגליך, נעל תמיד נעליים כבדות או נעלי עבודה מתאימות ומכניים ארוכים - דשא מוכסח הוא לוח וחלקלק. נעלי עבודה בעלות סוליות גומי ישפרו את בטיחותך.
- השתמש בציוד מגן. השתמש במשקפי מגן או משקפי עבודה בזמן הפעלת הכלי.
- כדי למנוע גירוי דרכי הנשימה באבק, מומלץ להשתמש במסכת נשימה מתאימה.
- השתמש בציוד הגנה מתאים לאזניים אם עצמת הרעש מפריעה לך בזמן הפעלת הכלי.
- **אזהרה!** אסוף שיער ארוך כך שלא יחרוג מגובה הכתפיים. הרחק בגדים רפויים, עניבות ורצועות תליות מפתיחי הכלי ומחלקים נעים.
- חובה לבדוק את כבל ההזנה של הכלי לעתים קרובות לגילוי סימני זקק או התיישנות והשתמש בו רק אם הוא במצב תקין.
- לפני השימוש, ודא תמיד שהכלי בטוח לשימוש ושכל חלקיו מאובטחים היטב.
- אל תשתמש במפוח העלים אם התגלו בו חלקים פגומים או שחוקים.
- אל תאסוף חומרים בוערים כמו בדלי סיגריות למשל.
- אל תפעיל את המפוח/שואב בסביבה שעלולה להכיל גזים נפצים מכיוון שהמנועים של כלים מסוג זה מפיקים ניצוצות במהלך הפעולה הרגילה שלהם ועלולים להצית את הגזים.



הפעלה

- אל תפעיל את הכלי במצב של שאיבה ללא צינורות השאיבה ואם שק האיסוף אינו מותקן היטב במקומו.
- הפסק את פעולת הכלי, המתן עד לעצירת המניפה ונתק את התקע מרשת החשמל כאשר:
- אתה מחליף את אופן ההפעלה ממצב של מפוח למצב יניקה.
- כבל ההזנה ניזוק או הסתבר ונקשר.
- אתה משאיר את הכלי ללא השגחה.
- עליך לפנות חסימה בכלי.
- בזמן בדיקה, כונון, ניקוי או ביצוע עבודה כלשהי על הכלי.
- אם הכלי מתחיל לרעוד באופן לא רגיל.
- במהלך הפעלת הכלי, אל תקרב את פתח הכניסה או היציאה של האקום אל העיניים או האוזניים.
- אל תנשוף פסולת לכיוון אנשים או עוברי אורח.
- אל תשתמש בכלי זה כשיורד גשם ואל תניח לו להירטב. הימנע משימוש בכלי זה בתנאי רטיבות.
- הפעל את הכלי רק באור יום או בתנאי תאורה מלאכותית טובה.
- אל תחצה כבישים או דרכי חצץ בזמן שהכלי פועל במצב נשיפה/ניקה. לך בבטחה, אל תרוץ.
- אל תניח את הכלי על חצץ כאשר הוא פועל.
- שמור על יציבה טובה והליכה בטוחה, במיוחד במדרונות. הקפד על עמידה יציבה ושיווי משקל.
- אל תאסוף חומרים שעלולים להיות מזוהמים בנוזלים דליקים או נפציים כגון בניזין ואל תשתמש בו במקומות בהם נזולים כאלה עלולים להימצא.



מותר להשתמש בכבל מאריך תלת ג'ידי 1,5 מ"מ מסוג HO5VVV של בלק אנד דקר, באורך של עד 25 מטר, ללא מפל מתח ואיבוד הספק חריג.

הרכבה לפני השימוש (ציורים B ו-C)

מכלל צינור ואקום (ציור B)

- לפני השימוש חובה להרכיב יחד את צינורות הוואקום.
- כדי להקל על פעולת ההרכבה, מרחח תמיסת מי-סבון על אזור החיבור.
- כונן זה מול זה את החריצים (15) ואת המשולשים (14) שעל הצינור העליון (4) והצינור התחתון (5).
- דחוף את הצינור התחתון (5) בכוח אל הצינור העליון (4) עד שהמשולשים משתלבים למקומם בבקשיה. (אל תפעיל באופן נפרד)
- אזהרה!** על מנת לשמור על הבטיחות, אל תפריד בין הצינורות לאחר הרכבתם.

B



מכלל צינור הנשיפה (ציור C)

- צינור הנשיפה חייב להיות מורכב אל ראש השאיבה לפני השימוש.
- כונן זה מול זה את העיגולים (7) שעל ראש השאיבה (6) ועל הצינור (7).
- דחוף את הצינור (7) בכוח אל ראש השאיבה (6) עד שהעיגולים משתלבים למקומם בבקשיה.
- אזהרה!** על מנת לשמור על הבטיחות, אל תפריד בין הצינורות לאחר הרכבתם.

C



מכלל רצועת הנשיאה (ציורים D - G)

- התקן את רצועת הנשיאה אל הראש המניע, אם יש צורך בכך, וכונן אותה כך שתתאים למשתמש. לשיפור הנוחות, רצועת הכתף תוכננה להתקנה בשני אופנים:

חיבור בנקודה אחת (ציור D)

- חבר את התפס (17) דרך האוזן (18) שעל הראש המניע.
- כונן את אורך הלולאה באמצעות האבזם.

חיבור בשתי נקודות (ציורים D, E, F & G)

- חבר את התפס (17) דרך האוזן (18) שעל הראש המניע.
- הסר את הקצה החופשי של הרצועה מהאבזם.
- העבר את הקצה החופשי (19) מתחת לזיז (20) והשחל אותו בחזרה דרך האבזם (21).
- כונן את אורך הלולאה באמצעות האבזם (ציור G).

מתג הפעלה/הפסקה (ציורים H1, H2, H3)

- אזהרה!** השתמש בשתי הידיים כדי לאחוז את הכלי בזמן הפעלתו.
- כדי לשפר את השליטה, המפוח שלך מצויד במתג בורר לשתי מהירויות הממוקם על הידית של הראש המניע.
- למתג יש מצב מרכזי מנותק. מצב 0 (ציור H1).
- כדי להפעיל את הכלי במהירות הנמוכה, העבר את המתג למצב האחורי עד הסוף. מצב 1 (ציור H2).
- כדי לשנות את המהירות למהירות הגבוהה, דחוף את המתג בחזרה, מעבר למצב המרכזי המנותק



- אל תניח גופים כלשהם על הפתחים. אל תשתמש בכלי אם פתחיו חסומים - הרחק מהפתחים שיער, סיבים, אבק או כל חומר זר אחר שעלול להפחית את זרימת האוויר.

- אזהרה!** השתמש תמיד בכלי באופן המפורט בספר זה. הכלי מתוכנן לשימוש במצב זקוף ואם משתמשים בו בכל אופן אחר הדבר עלול לגרום לפגיעה גופנית. אסור בהחלט להפעיל את הכלי כשהוא מונח על צדו או כשהוא הפוך.
- אל תישא את הכלי באמצעות הכבל.
- נב תמיד את הכבל אל הכיוון האחורי, הרחק מהכלי.
- אם הכבל ניזוק במהלך השימוש, נתק מיד את התקע מרשת החשמל. אל תיגע בכבל לפני ניתוק מרשת החשמל.



תחזוקה ואחסון

- סהכילי אינו בשימוש, אחסן אותו במקום יבש, הרחק מהישג יד של ילדים.
- אל תשתמש בממסים או בנוזלי ניקוי לצורך ניקוי הכלי - היעזר במגרות קהה כדי להסיר משקעי דשא ולכלוך.
- לפני השימוש חובה לבדוק את הכלי ואת הכבל החשמלי לגילוי כל פגם או נזק. בדוק את היישור ואת חופש התנועה של חלקים נעים, שבר חלקים, נזק למגנים ולמתגים או כל פגם או נזק אחר שעלול להשפיע על הפעולה התקינה של הכלי.
- ודא שהכלי תקין כדי שיופעל כהלכה ויבצע את הפעולות עבורו הוא יועד. אל תשתמש בכלי אם התגלה בו פגם או נזק. אל תשתמש בכלי אם מתג הפעלה שלו אינו מפעיל ומנתק אותו כהלכה.
- תיקון של נזק או של חלקים פגומים חייב להתבצע רק על-ידי סוכנות תיקון מורשית. אסור בהחלט לנסות לבצע תיקונים אלה בעצמך.
- כדי למנוע מצב מסוכן, אם נגרם נזק לכבל ההזנה, חובה להחליף אותו באמצעות היצרן או תחנת שירות מורשית של בלק אנד דקר.
- החלף מדבקות שניזוקו או שאינן קריאות.
- בדוק את אוסף הפסולת לעתים קרובות לגילוי בלא או נזק.
- ניתן לרכוש מניפות חלופיות מנציג שירות של בלק אנד דקר. השתמש רק בחלקי חילוף ובאביזרים מקוריים.

בידוד כפולעברית

- כלי זה בנוי בשיטת הבידוד הכפול; לכן אין צורך במוליך ארקה. לפני חיבור הכלי לרשת החשמל ודא תמיד שמתח הרשת מתאים למתח העבודה של הכלי, הרשום על לוחית הזיהוי שלו.



הגנה מפני התחשמלות

- אפשר לשפר את הבטיחות בעבודה עם כלי עבודה חשמליים על-ידי התקנת מפסק פחת בעל רגישות גבוהה (זרם הפעלה 30 mA/30).
- כלי זה תוכנן לפעולה במתח חילופין בלבד. אל תנסה להשתמש במקור מתח שונה.

כבלים מאריכים

- כאשר עובדים עם הכלי מחוץ למבנה, השתמש אך ורק בכבלים מאריכים עמידים בפגעי מזג האוויר המצוידים במחברים העומדים בדרישות תקן IEC 60320-2-3.

ולאחר מכן לפנים עד לסוף מהלכו. מצב II (ציור H3).

מרסן הכבל (ציור I)

- מרסן כבל מותקן בחלק האחורי של הראש המניע.
- כרוך את הכבל (22) דרך מרסן הכבל (12).

השימוש בכלי (ציור J)

כשמשתמשים בכלי ליניקה, או לנשיפה, חובה להקפיד תמיד להשתמש במשקפי מגן. אם משתמשים בכלי בתנאים מאובקים, השתמש גם במסכת סינון לנשימה.



הפסק את פעולת הכלי, המתן עד לעצירת המניפה ונתק את התקע מרשת החשמל לפני ביצוע כל כוונן, טיפול או פעולת תחזוקה.

מצב נשיפה

- חבר את ראש הנשיפה ואת הצינור (6 ו-7) אל הראש המניע (2) (ציור J) על-ידי מיקום המפוח כפי שמוצג על-ידי חץ 23, ולאחר מכן סובב סביב נקודה זו עד שתפס הנעילה/שחרור (24) משולב כהלכה.
- החזק את צינור הנשיפה במרחק של 180 מ"מ בערך מעל הקרקע, הפעל את הכלי והפעל אותו בתנועות טאטוא, מצד אל צד, התקדם לאט תוך שמירת צבר העלים/פסולת לפניך (ציור K).
- לאחר שאספת את העלים לערימה אחת תוכל להפוך את פעולת הכלי למצב יניקה כדי לאסוף את הפסולת.

הסרת צינור נשיפה/יניקה (ציור J)

- כדי לנתק את ראש הנשיפה או את צינור הוואקום מהראש המניע, לחץ על כפתור השחרור (3) והקפד שהצינור לא יפול על הקרקע.
- לא ניתן ללחוץ על כפתור השחרור אם המתג נמצא במצב "מופעל".

מצב ואקום (ציורים P - L)

להתקנת מכלל שק האיסוף על הכלי: (ציורים, M, N, O)

- לביצוע פעולות יניקה/גריסה חובה להתקין את שק האיסוף (9) על מחזיק שק האיסוף (8).
- ציור M: מקם את שפת השק (25) במסלול מחזיק השק (26) תוך הקפדה שחזית השק ממוקמת מעל לפתח יציאת הוואקום (27).
- החלק את השק במסילה עד לסוף מהלכו ולחץ על התפס (28) כדי לנעול את הידית אל החלק העליון של השק (ציורים N ו-O).
- מקם את קצה הצינור מעט מעל לערמת הפסולת/העלים. הפעל את הכלי ופעל בתנועות טאטוא כדי לשאוב את כל העלים/פסולת באמצעות הצינור, לגרוס את החומר הנשאב ולאגור אותו בשק האיסוף (ציור L).
- כדי לטפל בפסולת עיקשת או בעלים שנדבקו, קצה צינור היניקה מצויד במגרד (13). השתמש במגרד זה כדי לשחרר את הפסולת הדבוקה והמשיך בשאיבה רגילה.
- לאחר שהשק התמלא, כוח השאיבה יפחת, הפסק את פעולת הכלי ונתק את הכבל ממקור המתח.

- כדי להסיר את השק מהכלי, לחץ על התפס (28) כדי לנתק את השק ממחזיק השק והחלק את השק כדי לנתקו מהמתח.
- כדי לרוקן את השק, החזק בידי הפלסטיק (10) ותפוס את ידי הניילון (29) המותקנת בחלק התחתון של השק. הפוך את השק ונער אותו כדי לשפוך את כל העלים והפסולת.

איתור תקלות

הכלי אינו פועל

- (1) בדוק את החיבור אל מקור המתח.
- (2) בדוק את הנתך שבתקע, אם נשרף החלף (אנגליה בלבד).
- (3) בדוק את מכלל צינור היניקה/נשיפה כדי לוודא שהוא מותקן היטב בראש המניע.
- (4) אם הנתך ממשך להישרף - נתק מיד את הכלי מרשת החשמל והתייעץ עם נציג שירות מוסמך של בלק אנד דקר.

יניקה חלשה/יבבה בציליל גבוה

- (1) הפסק את פעולת הכלי - נתק את הכבל ממקור המתח, הפסולת התוקעה צריכה ליפול ולצאת מהצינור.
- (2) הסר את שק האיסוף ורוקן אותו.
- (3) בדוק שפתחי הכניסה והיציאה של צינור הוואקום אינם חסומים.
- (4) הסר את הפסולת מאזור המניפה.
- (5) אם הוואקום עדין לא תקין - נתק מיד את הכלי מרשת החשמל והתייעץ עם נציג שירות מוסמך של בלק אנד דקר.

הגריסה אינה טובה

- (1) הפסק את פעולת הכלי - נתק את הכבל ממקור המתח והסר את שק האיסוף.
- (2) הסר את צינור הוואקום ובדוק את המניפה.
- (3) נקה את הפסולת מלהבי המניפה.
- (4) אם המניפה סדוקה או נגרם לה נזק - התייעץ עם נציג שירות מוסמך של בלק אנד דקר.

ניקוי הכליעברית

- שמור על הכלי יבש ונקי.
- אסור בהחלט לרסס אותו במים.
- נקה את הכלי באופן סדיר.
- הסר את כל העלים שנתקעו בתוך צינור הוואקום.
- ניתן לנקות חלקי פלסטיק בעזרת מטלית לחה ותמיסת מי-סבון חמה.
- אל תשתמש בדטרגנט מכל סוג שהוא, בחומר ניקוי או בממש שעלול להכיל חומרים כימיים שעלולים לגרום נזק חמור לחלקי הפלסטיק.
- הכלי מצויד במסבים בעלי סיכה עצמית ולכן אין צורך בתוספת סיכה.



הגנת הסביבה

- איסוף נפרד. אסור לסלק מוצר זה ביחד עם אשפה ביתית רגילה.
- אם תחלטי יום אחד שעליך להחליף את כלי העבודה שלך מתוצרת בלק אנד דקר, או אם אין לך יותר צורך בו, אל תשליך אותו לאשפה הביתית. הכן את הכלי לאיסוף נפרד של אשפה.



- איסוף נפרד של מוצרים משומשים וחומרי אריזה מאפשר למחזר חומרים שונים לשימוש חוזר. חומרים ממוחזרים או שנשפה בהם שימוש חוזר מסייעים



למניעת זיהום הסביבה ומפחיתים את הדרישה לחומרי גלם בסיסיים.

ייתכן כי התקנות המקומיות מעמידות שירותי איסוף נפרד למוצרים חשמליים ביתיים באתרי פסולת עירוניים או שתוכל למסור את הכלי הישן שלך לחנות בה תרכוש מוצר חדש.

חברת בלק אנד דקר מעמידה לרשותך מתקן לאיסוף ומיחזור של מוצרי בלק אנד דקר, לאחר שהגיעו לסוף חיי השירות שלהם.

כדי לנצל את השירות הזה, החזר את הכלי לכל סוכנות תיקון מוסמכת שתאסוף עבורו את הכלים.

תוכל לבדוק את המיקום של תחנת השירות המורשית הקרובה אליך על-ידי התקשרות לנציגות בלק אנד דקר המקומית לפי הכתובת המפורטת בחוברת זו.

לחליפין, רשימת תחנות השירות המורשות של בלק אנד דקר, כולל פרטיות המלאים ואנשי הקשר שלהן מפורטת באינטרנט בכתובת:

www.2helpU.com

הצהרת תאימות

GW2600/GW3000



חברת בלק אנד דקר (Black & Decker) מצהירה שמוצרים אלה תואמים לדרישות התקנים: EC/98/37, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 55014, EN 55104, EN 60335, 2000/14/EC, שואב/נושף עלים = 11 מ"ק/דקה, נספח V

רמת עצמת הרעש, הנמדדת על-פי תקן EC/2000/14 היא:

LpA (לחץ הקול)
LWA (הספק אקוסטי)
LWA (מובטח)

dB(A) 92
dB(A) 105
dB(A) 107

עצמת רעידות יד/זרוע משוקללת על-פי תקן:
EN ISO 5329: 12 מ'/שנייה²

Kevin Hewitt

מנהל מחלקת הנדסת מוצרי צריכה

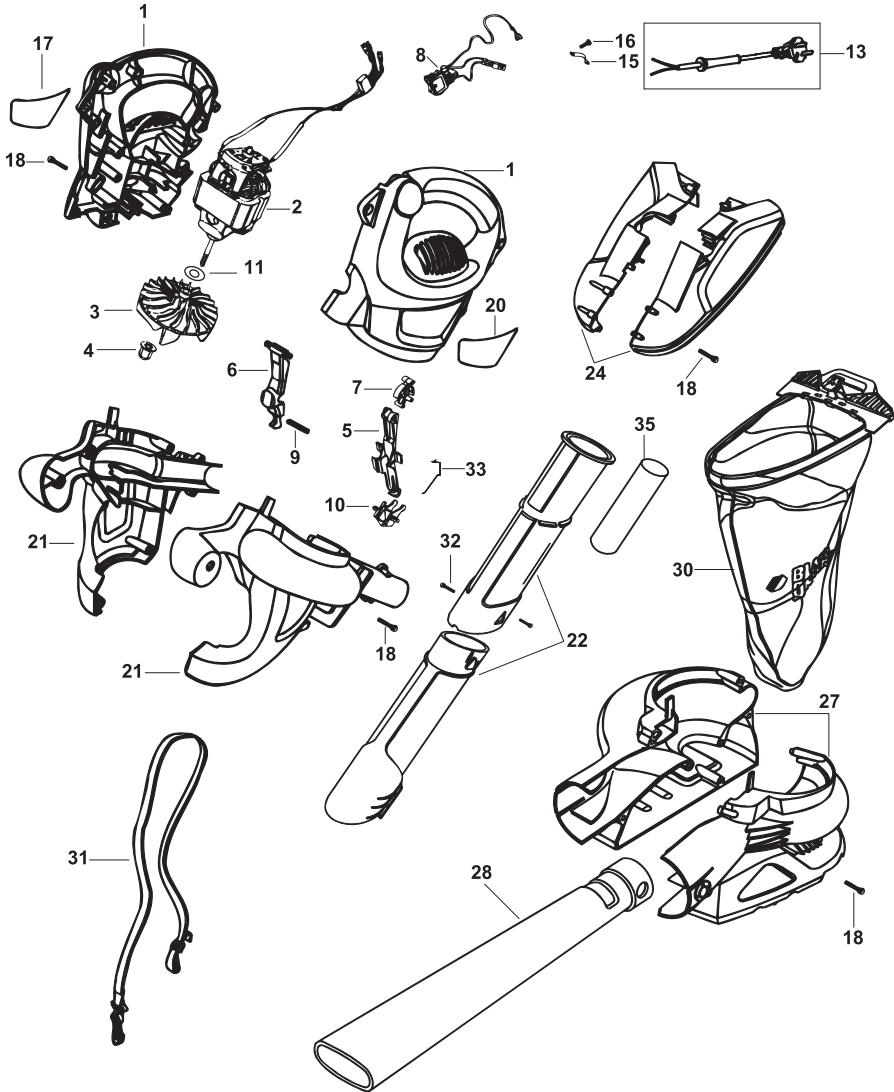
,Spennymoor, County Durham DL16 6JG
בריטניה

01-07-2007 (תאריך ייצור ראשון)

מספרי בקשה לרישום פטנט בבריטניה 0229517.8
0302170.6; 0300442.1

מספרי בקשת תיכון ב-UK 3 010 507

מספרי פטנטים אירופאיים 0.0 758 723 723 B1
מספרי פטנטים אמריקאיים 5.5 673 604 954



GB WARRANTY CARD

LT GARANTINIS TALONAS

D GARANTIEKARTE

LV GARANTIJAS TALONS

CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

IL תעודת אחריות



GB month
D monate
CZ měsíců
H hónap

24

LT mėn
LV mēneši
PL miesiący
IL חודש

GB	Serial No.	Date of sale	Selling stamp Signature
D	Seriennummer	Verkaufsdatum	Stempel Unterschrift
CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
LT	Serijos numeris	Pardavimo data	Pardavėjo antspaudas Parašas
LV	Sērijas numurs	Pārdošanas datums	Pārdevēja zīmogs Pārdevēja paraksts
PL	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
IL	מס' סידורי	תאריך הרכישה	חותמת המוכר חתימה

(GB)

Service address
England
210 Bath Road, Slough
Berkshire SL 1 3YD
Tel.: 01753/511234
Fax: 01753/551155

(D)

Service-Adresse
Deutschland
Richard-Klinger-Straße
65510 Idstein
Tel.: 06126/210
Fax: 06126/21601

(CZ)

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-14300 Praha 4
Tel.: 244 403 247
Fax: 241 770 167

(H)

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 577 008 550/551
Fax: 577 008 559
http://www.bandservis.cz

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerviz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014

(LT)

Remonto dirbtuvių adresas
BLACK & DECKER
Žirmūnų 139a
2012 Vilnius
Tel.: 273 73 59
Fax: 273 74 73

(LV)

Servisa adrese
Baltijas Dizaina Grupa
Skanstes iela 13
Rīga, LV-1013,
Latvija
Tel.: 00371-7375769
Fax: 00371-7360591

(IL)

קבוצת מכשירי עבודה בע"מ, נציגי בלק אנד דקר
דייוולט בישראל
מעבדת שירות ארצית ואולם תצוגה מרכזי
כתובת: רח' המרכבה 1 איזור התעשייה חולון
טלפונים: 5588910-03 :פקס: 5588832-03
אתר אינטרנט: www.dewalt.org.il
www.blackanddecker.org.il

(PL)

Adres serwisu centralnego
ERPATECH
ul. Obozowa 61
01-418 Warszawa
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

**! אזהרה: יש להזין את הכלי מרשת
החשמל רק דרך מפסק מגן לזרם דלף,
הפועל בזרם שאינו גדול מ- 0.03 אמפר.**

(GB) Documentation of the warranty repair

(LT) Garantinių remontų dokumentacija

(D) Dokumentation der Garantiereparatur

(LV) Garantijas remonta dokumentācija

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(IL) תיעוד תיקון באחריות

GB	No.	Date of receipt for repair	Date of repair	Repair order no.	Defect	Stamp Signature
D	Nr.	Annahmedatum	Reparaturdatum	Auftragsnummer	Defekt	Stempel Unterschrift
CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
		Jótállás új határideje				
LT	Nr.	Registracijos data	Remonto data	Remonto Nr.	Defektas	Antspaudas Parašas
LV	N.p.k.	Pieņemšanas datums	Remonta datums	Remonta dokumenta numurs	Defekti	Zīmogs Paraksts
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
IL	מ'מ	תאריך הקבלה לתיקון	תאריך התיקון	מס' הזמנת התיקון	תקלה	חותמת חתימה